AG抄読会　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　2021年10月21日　担当：松村美穂

**The Collected Works of LYDIA SICHER :ADLERIAN PERSPECTIVE**

P105

**Overall, Ultimate, Indefinite, or Absolute Goal**

全般的な、究極的な、取り留めのない、絶対的な目標

①The overall goal is the individual’s creative view of that is ideal or perfect and which the person extracts out of the total possible reality.

②It is the subjective view of the future that guides the present and is usually out of the awareness of the person.

③All overall, ultimate goals are ideal goals of security, *i.e.,* where individuals think they would be safe if the goal were reached.

④Because of this subjective, creative aspect, all ultimate goals are fictitious, *i.e.*, fictions constructed by the individual.

⑤Overall goals represent abstract concepts such as kindness, strength, the best, the first, recognition, etc.

⑥These are absolute goals of perfection, and are, therefore, unreachable.

⑦The striving toward any category of goal is an attempt by the individual to move from a minus situation to a plus.

⑧All overall goals represent concepts toward which people move.

⑨Mentally healthy people move by creating reachable concretized, and partial goals.

①全般的な目標は、理想的で完璧なものであり、それはあり得るすべての現実から導き出した、個人の創造的なものの見方である。

②現在を導くのは主観的な未来についてのものの見方で、たいていは人の意識の外にある。

③すべての全般的な、究極的な目標は、安全という理想的な目標だ。すなわち、もしもその目標に到達できたら、安全であるだろうと人々が考えるようなものである。

④この主観的で独創的な側面のために、すべての究極的な目標は仮想的である。すなわち、個人によって組み立てられた仮想である。

⑤全般的な目標たちは、優しさ、強さ、最高、一番、承認などの抽象的な概念を表す。

⑥これらは完璧であることという絶対的な目標だ。したがって、到達することがない。

⑦あらゆる種類の目標へ向かって努力することは、個人がマイナスの状況からプラスの状況へ動こうとする試みだ。

⑧すべての全般的な目標たちは、人々が動いていく概念を表す。

⑨精神的に健康な人々は、到達可能な、具体的で部分的な目標を創造することによって動く。

**Concretized or Personal Goal**

具体的な、私的な目標

①The concretized goal, sometimes called the personal goal, specifies what the individual wishes to achieve in life.

② It is the projection of the self into the future and becomes the basis for planning alternatives and making choices.

③The concretized goal is in the person’s awareness.

④ It fits within, and is always extracted from, the overall goal and represents the person’s ideal of security.

⑤For example, if strength is the value expressed in the overall goal, one individual might wish to be a boxer, another might wish to be a strong leader.

⑥Sometimes concretized goals are stated in superlatives such as “to be the *best* boxer, to be the *first* to climb a certain mountain, to be the *most* intelligent writer.”

⑦These illustrate the targets for Godlike perfection.

⑧To *be* the best is impossible and unreachable.

⑨To *do* one’s best is reachable.

①私的な目標と呼ばれることもある具体的な目標は、個人が人生で達成したいことを指定する。

②それは未来への自分の投影である。そしてそれは、代替案の計画を立てることと選択をすることの基礎になる。

③具体的な目標は、人の意識にのぼっている。

④それはいつも全般的な目標の範囲に収まっていて、全般的な目標から導き出され、安全という理想を表す。

⑤例えば、もし強さが全般的な目標で表される価値だとすると、ある個人はひょっとするとボクサーになりたいと望むかもしれないし、また別のある個人はひょっとすると強いリーダーになりたいと望むかもしれない。

⑥ときどき具体的な目標は最上級によって表明される。例えば「最高のボクサーになること、山登りで一番になること、一番聡明な物書きになること」などのように。

⑦これらは、神のような極致という目標を示している。

⑧最上級になることは、不可能であり、達成することができない。

⑨全力を尽くすことは、達成することができる。